

EN	AXIAL FANS user's manual	2
DE	AXIALLÜFTER Benutzeranleitung	10
FR	VENTILATEURS AXIAUX manuel d'utilisation	18
NL	AXIALE VENTILATOREN gebruiksaanwijzing	26
ES	VENTILADORES AXIALES instrucciones de uso	34

VENTS D
VENTS D1
VENTS S
VENTS S1
VENTS LD
VENTS LD1
VENTS LD light
VENTS LD Fresh Time

VENTS X
VENTS X1
VENTS X star
VENTS Cosmo
VENTS Modern
VENTS Techno
VENTS Domino

ВЕНТС Д
ВЕНТС Д1
ВЕНТС С
ВЕНТС С1
ВЕНТС ЛД
ВЕНТС ЛД1
ВЕНТС ЛД лайт
ВЕНТС ЛД Фреш Тайм
ВЕНТС Х
ВЕНТС Х1
ВЕНТС Х стар
ВЕНТС Космо
ВЕНТС Модерн
ВЕНТС Техно
ВЕНТС Домино





Disconnect the fan from power mains prior to any connection, servicing and repair operations. Mounting and maintenance are allowed for duly qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at the units up to 1000 V after careful study of the present user's manual.

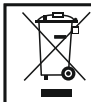
The single-phase power mains must comply with the acting local electrical norms and standards. The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker. The fan must be connected to power mains through an automatic circuit breaker QF integrated into the fixed wiring system with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm.

Check the fan for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing internals must be free of any foreign objects which can damage the impeller blades. Misuse of the device or any unauthorized modification is not allowed.

The fan is not to be used by children and persons with reduced physical, mental or sensory capacities, without proper practical experience or expertise, unless they are controlled or instructed on the product operation by the person(s) responsible for their safety. Do not leave children unattended and do not let them play with the product.

Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Transporting medium must not contain any dust or other solid impurities, sticky substances or fibrous materials. Do not use the fan in the environment containing hazardous or explosive materials and vapours, i.e. spirits, gasoline, insecticides, etc.

Do not close or block the fan intake or extract vents in order to ensure the most effective air passage. Do not sit on the fan and do not put objects on the fan. Fulfill the requirements stated in this user's manual to ensure long service life of the product.



Recycle at the end of the service life.

Do not dispose the product with unsorted municipal trash.

FAN DESIGNATION KEY

SAF X X X X X X X X

Exhaust spigot diameter - 100, 125, 150 mm

Fan series - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,
LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Decorative front panel (for series LD, LD light):

A - brushed aluminium
N - polished stainless steel

Extra options:

V - fan with a pull-cord switch
T - fan with a turn-off delay timer
T1 - fan with a turn-off and turn-on delay timer
TH - fan with a humidity sensor and turn-off delay timer
K - fan with a back valve.

Motor and impeller modifications:

L - motor on ball bearings
Turbo - high-powered motor
Q - low-power motor
12 - motor rated for 12 V / 50 Hz voltage
Press - high pressure impeller

Front panel colour (for Modern, Domino series) - white, black

Designation key example:

SAF 125 DVT K fan with 125 mm exhaust spigot diameter, D-series, supplied with a pull-cord switch, timer, back valve.



Read the present user manual carefully before proceeding with installation works. Compliance with the manual requirements ensures reliable operation and long service life of the product. Keep the user's manual available as long as you use the product. You may need to re-read the information on the product servicing.

DELIVERY SET

The delivery set:

1. Fan - 1 item;
2. Screws and dowels - 4 items;
3. Plastic screwdriver - 1 item (only for the models with a timer);
4. User manual - 1 item;
5. Packing box.

SHORT DESCRIPTION

The product described herein is an axial fan for exhaust ventilation of small and medium-sized products.

The fan is made of white plastic.

The fan may include a back valve to prevent air back drafting when the fan does not run.

The fan is designed for connection to Ø 100, 125 and 150 mm air ducts.

Due to constant improvements the design of some models may slightly differ from those ones described in this manual.

OPERATION RULES

The fan is designed for connection to AC 220-240 V, 50 Hz power mains.

The model 12 is designed for connection to 12 V, 50 Hz power mains directly or to AC 220-240 V, 50 Hz power mains through the step-down transformer, for example, TRF 220/12-25 (optional).

Air flow direction in the system must match the pointer direction on the fan casing.

Ingress protection rating against access to hazardous parts and water ingress:

IP24 - X, X1, Xstar series

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

The fan is rated for operation at the ambient temperature ranging from +1°C up to +45°C.

The fan requires no grounding.

MOUNTING

The fan is designed for ceiling or wall mounting and is connected to a ventilation shaft or an air duct of respective diameter, fig. 1.

Fan mounting sequence:

Step 1 - Cut of power supply and make preparations in a room to install a fan following step 1.1-1.2;

Step 2 - Remove the front plate from the fan following step 2.1-2.7 depending on a fan model;

Step 3 - mark and drill the holes for the fan fasteners and fix the fan, step 3.1 - 3.3;

Step 4 - connect the fan to power mains and adjust the timer and humidity sensor set point if required following steps 4.1-4.7 depending on the fan model);

Step 5 - cover the fan casing with a front plate following step 5.1-5.7 depending on the fan model;

Step 6 - supply power to the fan following step 6.1.

For LD Freshtime model: install AA 1.5 V battery following step 5.7 and set current time, step 5.7.

The battery (AA 1.5 V) is not included into delivery set.

TERMINAL DESIGNATION KEYS AT WIRING DIAGRAMS:

L - phase (only for 220-240 V power mains);

N - 0 (only for 220-240 V power mains);

LT - timer control line;

QF - circuit breaker;

S - external switch;

S1 - external fan switch;

S2 - external light switch.

Warning! The timer circuit is under mains voltage. Disconnect the fan from power mains prior to any adjustment operations. The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for fan settings adjustments.

Use the screwdriver to change the turn-off delay time or the humidity set point, see step 4.7.

ATTENTION! The fan rated for 12 V power mains (marked on the fan casing) connect to 12 V power mains only!

ELECTRONICS OPERATING LOGIC

The fan with the timer T - the fan starts after the external switch, e.g. the light switch, supplies control voltage to the input terminal LT (ST). After the control voltage is off, the fan continues operating within the set time period adjustable from 2 to 30 minutes by the timer.
The VT model is turned on and off by the pull-cord switch.

The fan with the timer T1 - the turn-on delay timer is activated after the external switch, e.g. the light switch, supplies control voltage to the input terminal LT (ST). The fan starts only after the turn-on delay timer countdown. The turn-on delay time is adjusted in two ranges from 10 seconds to 90 seconds and from 2 minutes to 30 minutes. After the control voltage is off, the fan operates within the time period set with the timer from 2 to 30 minutes. The adjustment range is selected with a jumper on the timer circuit board.

The fan with the timer and the humidity sensor TH - the fan starts after the external switch, e.g. the light switch, supplies control voltage to the input terminal LT (ST) or if indoor humidity level H exceeds the set point adjustable from 60% to 90%. After the control voltage is off, the fan operates within the time period set with the timer from 2 to 30 minutes. To set the maximum humidity set point turn the potentiometer control knob to H max (90%) position.

To adjust the turn-on delay time turn the control knob of potentiometer T clockwise to increase the set point and counterclockwise to decrease it.

To adjust the humidity set point turn the control knob of H potentiometer clockwise to increase the humidity sensor threshold and counterclockwise to decrease it.

Warning! *The timer circuit is under mains voltage. Disconnect the fan from power mains prior to any adjustment operations. The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for fan settings adjustments.*

Use the screwdriver to change the turn-off delay time or the humidity set point, see step 4.7.

Do not use a metal screwdriver, knife, etc. for adjustment operations not to damage the circuit board.

MAINTENANCE

The product surfaces must be regularly cleaned from dirt and dust. Cut off power supply prior to any maintenance operations, see step 1.1. Remove the front cover following step 2.1-2.7 depending on a model type), clean the fan as in fig. 2 and cover the fan following step 5.1-5.7 depending on a model. Connect the fan to power supply, step 6.1. For cleaning use a soft cloth or brush and mild detergent water solution. Avoid water dripping on the electric components. Wipe the surfaces dry after cleaning.

STORAGE REGULATIONS

Transport the product by any transportation vehicle in the manufacturer's original package. Store the delivered product in the manufacturer's original packing box in a dry ventilated premise with the temperature range from +5°C up to +40°C and relative humidity less than 80%. The storage environment must not contain dust, acid or alkali vapours that may cause corrosion of the product parts.

MANUFACTURER'S WARRANTY

The fan is manufactured at the factory of "Ventilation systems" PrJSC (hereinafter referred to as the Manufacturer).

By purchasing this product the customer confirms to have read and agreed to the terms, rules and requirements related to operation, storage, transportation, mounting, adjustment, connection, maintenance and repair as well as warranty obligations with respect to this product as set forth in the manufacturer's accompanying documentation to the product.

The manufacturing company sets forth the warranty period (service life) of the product as 24 months following the sale date via retail network subject to the customer's ensuring compliance with the rules of transportation, storage, mounting and operation of the product.

In case of any malfunction of the product through the fault of the Manufacturing company within the warranty period (service life), the customer shall have the right to elimination of the manufacturing defects by means of warranty servicing performed free of charge.

The warranty servicing implies performance of activities related to elimination of defects in the product aimed to provide intended use of the product by the customer. The defects are eliminated either by replacing or repairing such a product or a part (component) thereof.

NOTE:

with the purpose of performing warranty servicing you please produce User Manual or other relevant substituting document and the payment document as an evidence of the purchase with indication of the sale date. The product model shall comply with that one specified in the User Manual or other relevant substituting document.

With the purpose of performing warranty servicing please contact the trade company where you purchased the product.

If warranty servicing on the spot proves impossible, you will be provided with the necessary information regarding rendering of this service.

Manufacturer's warranty shall not apply in the following cases:

- in case the customer fails to provide the product in complete according to the package contents specified in the User Manual or other relevant substituting document, including any components disassembled by the customer;
- in case of incompliance of the model or marking of the product with data specified on the product packaging and in the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of non-timely technical maintenance of the product by the customer (dust, mud, oil condensate, foreign particles);
- in case of causing external damage to the product by the customer ('damage' shall not apply to external changes of the product required for the product mounting);
- in case of altering the product design or further reworking of the product;
- in case of replacing and using parts, units and components of the product not prescribed by the manufacturing company;
- in case of other use of the product other than intended use;
- in case of the customer's violating product operation rules;
- in case of connecting the product to electric mains of voltage exceeding voltage value specified in the user's manual;
- in case of step voltage that resulted in the product failure;
- in case of the customer's performing unauthorised repair of the product;
- in case of performing repair of the product by third persons unauthorized by the manufacturing company;
- in case of warranty period (service life) expiry;
- in case of the customer's violating transportation rules assuring prevention of damaging and/or destruction of the product;

- in case of the customer's violating product storage rules;
- in case of performing unlawful actions by third persons with respect to the product;
- in case of force majeure (fire, flood, earthquake, war, hostilities of any kind, blockade);
- in case of absent seals, provided such seals are prescribed by the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of unavailable warranty card;
- in case of unavailable payment document to confirm the purchase with indication of the sale date.

The manufacturing company shall be responsible for defects arising through its fault prior to the moment of transferring the product to the ownership of the customer. The manufacturing company shall not be responsible for defects arising after transferring the product to the customer and caused by the customer's violating the rules of transportation, storage, assembly and operation of the product, or by actions of third persons, an accident or force majeure circumstances.

The manufacturing company shall not be responsible for damage to health and property of the customer caused by the customer's violating the User Manual or other relevant substituting document; other use of the product by the customer other than its intended use, or by failure of the customer to comply with warnings and other information on the product specified in the User Manual or other relevant substituting document, or by the customer's violating the rules of transportation, storage, mounting, maintenance and operation of the product.



Den Lüfter vor allen Anschluss-, Einstell-, Service- und Reparaturarbeiten vom Stromnetz trennen. Service- und Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal gestattet, das über eine gültige Zulassung für elektrische Arbeiten an Elektroanlagen bis 1000 V verfügt. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor allen Montagearbeiten. Das Einphasenstromnetz, an das das Gerät angeschlossen wird, muss den gültigen elektrischen Normen entsprechen.

Das Verkabelungssystem muss einen Sicherheits-Netzschalter aufweisen. Elektrischer Anschluss erfolgt durch einen Netzschutzschalter QF, der in der stationäre Leitung integriert wird. Der Kontaktabstand an allen Polen muss mindestens 3 mm betragen.

Vor der Montage des Lüfters überprüfen, dass keine sichtbaren Defekte des Laufrades, des Gehäuses und des Gitters sowie keine Fremdkörper im Strömungsteil des Gehäuses vorliegen, die die Laufradschaufeln beschädigen können. Unsachmäßige Verwendung, unberechtigte Änderungen, Modifizierungen und Nacharbeiten des Lüfters sind nicht gestattet.

Unsachgemäße Verwendung, unberechtigte Änderungen, Modifizierungen und Nacharbeiten des Lüfters sind nicht gestattet.

Das Gerät ist von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht zu betreiben. Das Gerät ist nicht für Einsatz durch Personen, die nur über unzureichende Erfahrung oder Sachwissen verfügen, außer wenn sie unter Kontrolle stehen oder von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person angewiesen werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen nicht an dem Gerät spielen.

Treffen Sie Maßnahmen, damit Rauch, Kohlenoxidgase und sonstige brennbare Stoffe nicht durch offene Rauchabzüge oder sonstige Brandschutzeinrichtungen in den Raum gelangen können. Um einen Rückstau zu vermeiden und um eine ordnungsgemäße Verbrennung von Abgasen und Gasen durch den Schornstein zu gewährleisten ist auf eine ausreichende Luftzufuhr zu achten.

Das Fördermedium darf keinen Staub, sowie keine explosions- und brennbare Stoffe, Dämpfe und sonstige Festfremdstoffe, klebrige Stoffe, Faserstoffe und andere schädliche Stoffe enthalten. Der Lüfter ist für Einsatz in einer entzündbaren, explosionsgefährdeten Umgebung nicht ausgelegt.

Die Saugöffnung und die Auslassöffnung des Lüfters nicht schließen oder abdecken um den optimalen Luftdurchgang zu sichern.

Setzen Sie sich bitte nicht auf den Lüfter und lassen Sie keine Sachen auf dem Gerät liegen.

Erfüllen Sie die vorliegenden Anforderungen um eine lange Lebensdauer des Geräts zu sichern.



Nach Ablauf der Lebensdauer ist das Gerät getrennt zu entsorgen.

Entsorgen Sie das Gerät nicht zusammen mit unsortierten städtischen Abfällen.

BEZEICHUNGSERKLÄRUNG

SAF

X X X X X X X X

Durchmesser des Ausgangsstutzens - 100, 125, 150 mm

Lüfterseries - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,

LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Dekorative Frontplatte (für Series LD, LD light):

A - gebürstetes Aluminium

N - Polierter Edelstahl

Extra Optionen:

V - Lüfter mit Schnurschalter

T - Lüfter mit Nachlaufschalter

T1 - Lüfter mit Verzögerungsschalter und Nachlaufschalter

TH - Lüfter mit Feuchtigkeitssensor und Nachlaufschalter

K - Lüfter mit Rückschlagklappe

Motor- und Laufradmodifikationen:

L - Kugelgelagerter Motor

Turbo - Hochleistungsmotor

Q - Geräuscharmer Motor

12 - Motor mit Nennspannung 12 V.

Press - Hochdrucklaufrad

Die Frontplatte ist in weiß und schwarz verfügbar für Modern, Domino Series.

Beispiel der Bezeichnungserklärung:

SAF 125 DVT K - Lüfter mit dem Ausgangsstützendurchmesser 125 mm, D Serie, ausgestattet mit Schnurschalter, Nachlaufschalter, Rückschlagklappe.



Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam vor Aufstellung und Inbetriebnahme des Geräts. Die Einhaltung der Betriebsvorschriften gewährleistet einen sicheren Betrieb des Lüfters während der ganzen Gebrauchsdauer. Behalten Sie die vorliegende Betriebsanleitung solange Sie das Gerät betreiben, da die Betriebsanleitung die Wartungsvorschriften für das Gerät umfasst.

LIEFERUNGSUMFANG

Der Lieferungsumfang umfasst:

1. Lüfter - 1 St.;
2. Schrauben und Dübel - 4 St.;
3. Schraubendreher aus Kunststoff - 1 St. (nur für die Lüfter mit einem Zeitschalter);
4. Betriebsanleitung - 1 St.
5. Verpackungbox.

KURZBESCHREIBUNG

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist ein Axiallüfter für die Abluftventilation für kleine und mittelgroße Wohnhäuser, die im Winter beheizt werden.

Der Lüfter ist aus weissem Kunststoff gefertigt.

Der Lüfter kann mit einer Rückschlagklappe ausgestattet werden, die das Abluftrohr gegen Lufrückstrom verschließt wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.

Der Lüfter ist für Anschluss an Ø 100, 125 und 150 mm Lüftungsrohr.

Das Design der Lüfter wird ständig verbessert und aktualisiert, und einige Modelle können von der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung abweichen.

BETRIEBSVORSCHRIFTEN

Der Lüfter ist für den Anschluss an das Wechselstromnetz mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz 50 Hz vorgesehen. Das Modell mit der Bezeichnung 12 ist für den Anschluss an das 12-V Gleichstromnetz (Spannung 12 V) direkt oder für den Anschluss an das Wechselstromnetz mit der Spannung von 220-240 V und Frequenz 50 Hz über einen Abspanntransformator vorgesehen, z.B. TRF 220/12-25 (Sondezubehörteil).

Luftstromrichtung im System muss mit dem Zeiger auf dem Gehäuse übereinstimmen.

Schutzart gegen Eindringen von Fremdkörpern und Schutz gegen Wasser:

IP24 - X, X1, Xstar series

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Die Lüfter sind für den Einsatz in Umgebungstemperaturen von +1°C bis +45°C ausgelegt. Der Lüfter ist nicht erdungspflichtig.

MOUNTING

Der Lüfter ist für Deckenmontage oder Wandmontage ausgelegt und Anschluss an einen Lüftungsschacht oder ein Lüftungsrohr, Abb. 1.

Montagereihenfolge:

Stufe 1 - Strom abschalten und einen Raum für die Lüftermontage vorbereiten, siehe step 1.1-1.2;

Stufe 2 - die Frontplatte aus dem Lüfter entfernen, siehe step 2.1-2.7, je nach Lüftermodell;

Stufe 3 - die Löcher für die Befestigungselemente markieren und bohren, den Lüfter einstellen, siehe step 3.1 - 3.3;

Stufe 4 - den Lüfter ans Stromnetz anschließen, den Nachlaufschalter / Einschalt-Verzögerungstimer und den Feuchtigkeitssensor einstellen, siehe steps 4.1-4.7 je nach Lüftermodell;

Stufe 5 - das Gehäuse mit der Frontplatte bedecken, siehe step 5.1-5.7 je nach Lüftermodell;

Stufe 6 - Stromversorgung zum Lüfter einschalten, siehe step 6.1.

Für LD Freshtime Modell: eine Batterie AA 1.5 A installieren laut step 5.7 und die aktuelle Zeit eingeben.

Eine Batterie (AA 1.5 V) ist nicht zum Liefersatz enthalten.

Bezeichnungserklärungen der Klemmen:

L - Phase (nur für Netz 220-240 V);

N - 0 (nur für Netz 220-240 V);

LT - Zeitschalter-Kreis;

QF - Netztrennschalter;

S - externer Aus/ Einschalter;

S1 - externer Aus/ Einschalter des Lüfters;

S2 - externer Lichtschalter.

Warnung! Die Leiterplatte des Zeitschalters ist unter Netzspannung! Vor allen Einstellarbeiten den Lüfter vom Stromnetz trennen! Ein Kunststoffschraubendreher, zur Änderung der Einstellungen, ist im Lieferumfang des Lüfters enthalten. Verwenden Sie den Kunststoffschraubendreher für die Einstellung der Nachlaufzeit und des Feuchtigkeits-Sollwerts, siehe step 4.7.

WARNUNG! Der Lüfter, der für 12 V Stromversorgung ausgelegt ist (auf der Verpackung und dem Lüftergehäuse ausgewiesen), nur an 12 V Stromnetz anschließen!

ELEKTRONISCHE STEUERUNGSLOGIK

Der Lüfter mit dem Zeitschalter T - der Lüfter startet nach der Betätigung des externen Schalters, z.B. Lichtschalters.

Das Signal aus dem Schalter legt die Steuerungsspannung auf die Eingangsklemme LT (ST) an. Nach dem Trennen der Steuerspannung, setzt der Lüfter den Betrieb für die eingestellte Zeit fort, von 2 bis 30 Minuten. Das Modell VT wird durch den Schnurschalter aktiviert und deaktiviert.

Der Lüfter mit dem Zeitschalter T1 - der Verzögerungsschalter wird nach der Betätigung des externen Schalters aktiviert, z.B. Lichtschalters. Das Signal aus dem Schalter legt die Steuerungsspannung auf die Eingangsklemme LT (ST) an.

Der Lüfter startet nur nach der eingestellten Zeit des Verzögerungsschalters. Die Dauer des Zeitverzögerung wird in zwei Bereichen, von 10 bis 90 Sekunden und von 2 bis 30 Minuten eingestellt. Nach dem Trennen der Steuerspannung, setzt der Lüfter den Betrieb für die eingestellte Zeit fort, von 2 bis 30 Minuten.

Der Einstellungsbereich wird durch den Jumper auf der Leiterplatte festgelegt.

Der Lüfter mit dem Zeitschalter und Feuchtigkeitssensor TH - der Lüfter startet nach der Betätigung des externen Schalters, z.B. Lichtschalters. Das Signal aus dem Schalter legt die Steuerungsspannung auf die Eingangsklemme LT (ST). Der Lüfter startet auch wenn die Raumfeuchtigkeit über die Einschaltfeuchte ist, einstellbar von 60% bis 90%. Nach dem Trennen der Steuerspannung oder nach der Feuchtigkeitsabsenkung setzt der Lüfter den Betrieb für die eingestellte Zeit fort, von 2 bis 30 Minuten.

Um die maximale Einschaltfeuchte einzustellen, drehen Sie das Potentiometer bis zur Position H max (90%). Zur Festlegung der Einschalt-Verzögerungszeit des Lüfters drehen Sie das Potentiometers T für Vergrößerung der Einschalt-Verzögerungszeit im Uhrzeigersinn und für Verringerung der Einschalt-Verzögerungszeit entgegen dem Uhrzeigersinn.

Zur Festlegung der Einschaltfeuchte drehen Sie das Potentiometers H für Vergrößerung der Einschaltfeuchte im Uhrzeigersinn und für Verringerung der Einschaltfeuchte entgegen dem Uhrzeigersinn.

Warnung! Die Leiterplatte des Zeitschalters ist unter Netzspannung! Vor allen Einstellarbeiten den Lüfter vom Stromnetz trennen! Ein Kunststoffschraubendreher, zum Änderung der Einstellungen, ist im Lieferumfang des Lüfters enthalten. Verwenden Sie den Kunststoffschraubendreher für die Einstellung der Nachlaufzeit und des Feuchtigkeits-Sollwerts, siehe Abb. 4.7.

Verwenden Sie keinen Metallschraubendreher, kein Messer, usw. um die elektronische Platte nicht zu beschädigen.

WARTUNG

Die Oberflächen des Lüfters bedürfen der regelmäßigen sorgfältigen Reinigung von Staub und Schmutz. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vor Wartungsarbeiten, siehe step 1.1 und entfernen Sie die Abdeckung, step 2.1-2.7, je nach dem Modell.

Den Lüfter reinigen, Abb. 2 und den Lüfter abdecken, step 5.1-5.7 je nach dem Modell. Die Stromversorgung einschalten.

Die Reinigung erfolgt mit einem weichen Tuch oder mit einer Bürste und einer milden Seifenlösung. Schützen Sie dabei die elektrischen Komponenten gegen Spritzwasser! Nach der Reinigung die Oberflächen trocknen.

LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Der Transport des Geräts ist mit jeder Fahrzeugart zulässig. Das Gerät darf nur in der Originalverpackung transportiert werden.

Das Gerät ist in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5°C bis + 40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 80% zu lagern.

Säure- und Laugendämpfe, andere schädliche Fremdstoffe in der Luft sind nicht zulässig.

HERSTELLERGARANTIE

Der Lüfter ist im Betrieb Private Aktiengesellschaft "Ventilation Systems" (im Folgenden - der Hersteller) hergestellt.

Mit dem Kauf dieses Erzeugnisses wird von dem Verbraucher bestätigt, dass er Betriebsbedingungen, Betriebsvorschriften und Betriebs-, Lagerungs-, Transport-, Montage-, Einstellungs-, Anschluss-, Wartungs-, Reparaturanforderungen und Garantieverpflichtungen, die in den von dem Hersteller vorgelegten Unterlagen dargelegt sind, zur Kenntnis genommen hat und damit einverstanden ist.

Der Hersteller setzt die Garantifrist von 24 Monaten ab Verkaufsdatum des Erzeugnisses über Einzelhandel fest unter Bedingung, dass die Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb von dem Verbraucher erfüllt werden. Sollte es zu Fehlbetrieb während der Garantifrist durch Verschulden des Herstellers auftreten, ist der Verbraucher zur unentgeltlichen Mängelbeseitigung berechtigt.

Der Garantieservice besteht in der Ausführung von Arbeiten, die mit der Behebung von Mängeln des Erzeugnisses zusammenhängen, um die zweckmäßige Benutzung dieses Erzeugnisses von dem Verbraucher zu gewährleisten. Die Mängelbeseitigung erfolgt durch Ersatz oder Reparatur des Erzeugnisses oder eines Bestandteils solches Erzeugnisses.

ACHTUNG! Zur Durchführung von Garantieservice legen Sie die Betriebsanleitung oder ein anderes Dokument, der sie ersetzt sowie den Abrechnungsbeleg mit dem Verkaufsdatum, der den Kauf bestätigt, vor. Das Model des Erzeugnisses muss mit dem in der Betriebsanleitung angegebenen Model übereinstimmen.

Für die Durchführung des Garantieservices wenden Sie sich an die Firma, bei der Sie das Erzeugnis gekauft haben. Falls die Vor-Ort-Garantie nicht möglich ist, wird Ihnen die notwendige Information über diese Dienstleistung zur Verfügung gestellt.

Der Hersteller erteilt keine Garantie in folgenden Fällen:

- der Verbraucher legt das Erzeugnis nicht komplett vor, wie in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument angegeben ist, einschließlich der von dem Verbraucher demontierten Bestandteile;
- bei Nichtübereinstimmung des Modells, der Marke des Erzeugnisses mit der Angabe auf der Verpackung und in der Betriebsanleitung oder einem anderen Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt;
- bei nicht rechtzeitiger Wartung des Erzeugnisses (Staub, Kondensöl, Partikelkontamination);
- bei den von dem Verbraucher zugefügten äußerlichen Beschädigungen (als Beschädigungen gelten nicht äußerliche Änderungen des Erzeugnisses, die für die Montage notwendig sind);
- Änderungen der Konstruktion des Erzeugnisses oder Nacharbeiten;
- Ersatz und Anwendung von Baueinheiten, Ersatzteilen und Zubehör (Bestandteilen) solches Erzeugnisses, die von dem Hersteller nicht vorgesehen sind;
- nicht bestimmungsgemäße Benutzung;
- Nichteinhaltung von Betriebsanweisungen von dem Verbraucher;
- Anschluss ans Netz mit höherer Spannung als in der Betriebsanleitung angegeben ist;
- Spannungssprünge, die das Erzeugnis außer Betrieb setzen;
- falls der Verbraucher selbständig Reparaturen an dem Erzeugnis vornimmt;
- falls Reparaturen von Drittpersonen, die von dem Hersteller nicht beauftragt sind, vorgenommen werden;
- nach dem Ablauf der Garantiefrist;
- Nichteinhaltung von festgesetzten Beförderungsbedingungen, die Beschädigungen und/oder Zerstörung des Erzeugnisses sicherstellen;

- Nichteinhaltung der Lagerungsbedingungen von dem Verbraucher;
- rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf das Erzeugnis;
- im Fall Höherer Gewalt (Brand, Überschwemmung, Erdbeben, Krieg, Kampfhandlungen, Blockade);
- fehlen von Verschlussplomben, falls diese in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt, vorgesehen sind;
- fehlen des Garantiescheins;
- fehlen des Abrechnungsbelegs, der den Kauf bestätigt, mit der Angabe des Verkaufsdatums.

Der Hersteller haftet für Mängel, die durch sein Verschulden vor der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher entstanden. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die nach der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage- und Betriebsvorschriften, Handlungen Drittpersonen oder Höherer Gewalt entstanden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Gesundheit und Vermögen des Verbrauchers infolge Nichteinhaltung der Betriebsanleitung oder anderes Dokuments, das diese ersetzt, von dem Verbraucher, infolge nichtordnungsgemäßer Nutzung des Erzeugnisses, infolge Nichtbeachtung von dem Verbraucher der in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das diese ersetzt, Warnungen und anderer Informationen über das Erzeugnis, infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage-, Wartungs- und Betriebsvorschriften.



Toutes les opérations liées au raccordement, à l'entretien et à la réparation du produit doivent être effectuées hors service.

L'entretien et le montage ne doivent être effectués que par les spécialistes ayant le droit de travailler avec les installations électriques jusqu'à 1000 V après avoir lu la présente notice.

Le réseau monophasé auquel est raccordé l'appareil doit être conforme aux normes en vigueur.

Le câblage fixe doit être muni d'un dispositif de protection du réseau. Il faut raccorder l'appareil par l'interrupteur automatique QF intégré dans le câblage fixe. L'espace entre les contacts de l'interrupteur sur tous les pôles doit être au moins 3 mm.

Avant l'installation il faut s'assurer que la turbine, le boîtier, la grille ne sont pas endommagés ainsi qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans la partie d'écoulement du boîtier qui peuvent endommager les ailes de la roue.

Il est interdit d'utiliser le produit hors de la destination ou de le modifier ou refabriquer.

Le produit n'est pas conçu pour l'usage par des enfants ou des personnes ayant des problèmes physiques, de sensation ou mentales ou si elles n'ont pas d'expérience ou de connaissances suffisantes ou ne sont pas suivies ou informées sur l'usage du produit par la personne responsable.

Les parents ne doivent pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Il faut prendre les mesures nécessaires pour ne pas laisser passer la fumée, les oxydes carboniques et d'autres produits de combustion dans le local à travers les conduits d'évacuation ouverts ou d'autres pare-feu ainsi que d'exclure les flux inversés des fumées des dispositifs à gaz ou à flamme ouverte.

L'air acheminé ne doit pas contenir de la poussière et d'autres impuretés solides ainsi que de substances adhésives ou de matériaux à fibres. Ne pas utiliser l'appareil dans le milieu contenant les substances ou les vapeurs inflammables, par exemple, l'alcool, l'essence, les insecticides etc.

Ne pas fermer ou boucher les trous d'évacuation et d'aspiration de l'appareil pour ne pas empêcher le passage optimal de l'air. Ne pas s'asseoir sur l'appareil et ne pas poser des objets dessus. Le possesseur de l'appareil doit suivre strictement les instructions de la présente notice.



A l'expiration du délai de service l'appareil doit être détruit comme prévu.

Ne pas détruire l'appareil avec des ordures ménagères non triés.

IDENTIFICATION

SAF X X X X X X X X X X

Diamètre de la tuyère d'éjection - 100, 125, 150 mm

Ventilateur série - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,
LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Panneau frontal décoratif (pour la série LD, LD light):

A - aluminium brossé

N - acier inoxydable poli

Options supplémentaires:

V - ventilateur muni d'un déclenchement par cordelette

T - ventilateur muni d'une temporisation à l'arrêt

T1 - ventilateur muni d'une temporisation au démarrage et à l'arrêt

TH - ventilateur muni d'un capteur d'humidité et d'une temporisation à l'arrêt

K - ventilateur est muni d'un clapet

Modifications du moteur et de la turbine:

L - moteur avec roulements à pallier

Turbo - moteur à puissance élevée

Q - moteur à puissance réduite

12 - moteur prévu pour une tension nominale de 12 V/50 Hz

Press - Turbine haute pression

Couleur du panneau frontal (pour les séries Modern, Domino) - blanche, noire

Exemple de désignation :

SAF 125 DVT K - ventilateur avec un diamètre de la tuyère d'éjection de 125 mm, la série D, muni d'un déclencheur à cordon, une minuterie, un clapet inverseur.



Avant l'installation de l'appareil lisez attentivement la présente notice. Le respect des exigences de la notice assure la bonne exploitation de l'appareil pendant toute la durée de service. Garder la notice pendant tout le délai de service puisqu'elle contient les exigences à l'entretien de l'appareil.

KIT DE LIVRAISON

Le kit de livraison comprend les articles suivants:

1. Le ventilateur - 1 pièce;
2. Les clous à vis et chevilles - 4 pièces;
3. Le tournevis en plastique - 1 pièce (seulement pour les modèles avec une minuterie);
4. Le manuel d'utilisateur - 1 pièce;
5. La caisse d'emballage - 1 pièce.

BRÈVE DESCRIPTION

Le produit est un ventilateur à hélice conçu pour une ventilation par aspiration des locaux d'habitation de petite taille et de taille moyenne chauffés en hiver.

Le ventilateur a été réalisé en plastique blanc.

La structure du ventilateur peut prévoir un clapet de retour qui empêche la pénétration de l'air à l'intérieur du local lorsque l'appareil est hors service.

Le ventilateur est prévu pour les canaux avec les diamètres de 100, 125 et 150 mm.

La conception des ventilateurs est améliorée et mise à jour en permanence; en conséquence, certains modèles peuvent différer des descriptions figurant dans ce manuel.

MODALITÉS DE L'EMPLOI

Le ventilateur est prévu pour une alimentation électrique en courant alternatif 220- 240 V, 50 Hz. Le modèle 12 est prévu pour une alimentation 12 V, 50 Hz directement ou pour une alimentation en courant alternatif 220-240 V, 50 Hz à l'aide d'un transformateur type TRF 220/12-25 par exemple (en option).

Le sens du mouvement d'air doit correspondre à la flèche sur le boîtier du ventilateur.

Niveau de protection du matériel contre la pénétration des corps solides et liquides :

IP24 - X, X1, Xstar

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Les ventilateurs sont conçus pour fonctionner à une température ambiante comprise entre +1°C et 45°C.

Le ventilateur n'a pas besoin d'être mis à la terre.

MONTAGE

L'appareil peut être monté au plafond ou attaché au mur et l'air sera aspiré vers la baie d'aération ou une cheminée ronde de diamètre approprié (fig. 1).

Séquence du montage de l'appareil:

Step 1 – mettre le réseau hors tension et préparer le local où l'appareil sera installé (fig. step 1.1-1.2);

Step 2 – enlever le couvercle frontal de l'appareil (fig. step 2.1-2.7 en fonction du modèle de l'appareil);

Step 3 – tracer et perforer la surface accueillant les attaches de l'appareil, installer le ventilateur (fig. step 3.1-3.3);

Step 4 – brancher l'appareil et régler éventuellement le temps de retard et le seuil de fonctionnement de l'humidité (fig. step 4.1-4.7 en fonction du modèle de l'appareil);

Step 5 – monter le couvercle sur le corps du ventilateur (fig. step 5.1-5.7 en fonction du modèle de l'appareil);

Step 6 – mettre l'appareil sous tension (fig. step 6.1).

Avant de monter le panneau frontal de l'appareil LD Freshtime sur le corps, il faut mettre la pile et imposer l'heure actuelle (fig. step 5.7). La pile (type AA 1.5 V) ne fait pas partie du Kit de fourniture.

LES DÉSIGNATIONS SYMBOLIQUES DES BORNES SUR LES SCHÉMAS DE CÂBLAGE :

L - phase (seulement pour 220-240 V)

N - 0 (seulement pour le réseau 220-240V)

LT - ligne de gestion de la minuterie;

QF - interrupteur automatique;

S - commutateur externe

S1 - commutateur externe du ventilateur

S2 - commutateur externe d'une lampe d'éclairage

Attention ! Le schéma de la minuterie est mis sous tension du réseau. Le réglage ne peut être effectué qu'après la mise hors tension du ventilateur. Le pack de livraison du ventilateur comprend un tourne-vis plastique spécial pour régler le ventilateur. Utilisez-le si vous avez besoin de modifier le temps de retard ou le niveau de l'humidité fixé, step 4.7.

Attention ! ventilateurs sont conçus pour la tension spécifiée réseau 12 V (indiqué sur l'emballage et sur le boîtier du ventilateur), ne connecter qu'au réseau ~12 V.

ALGORITHME DE FONCTIONNEMENT D'ELEMENTS ELECTRONIQUES

Ventilateur muni d'une minuterie T - le ventilateur est mis en fonction après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT (ST) d'un déclencheur externe (par exemple, déclencheur d'éclairage). Après la chute de tension, le ventilateur continue de fonctionner pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglable de 2 jusqu'à 30 minutes. Le modèle VT est mis en fonction et arrêté à l'aide du déclencheur interne à cordon.

Le ventilateur muni d'une minuterie T1 - après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT d'un déclencheur externe (par exemple, déclencheur d'éclairage) la minuterie de retard de démarrage est mise en fonction. Le ventilateur n'est mis en fonction qu'après la fin du fonctionnement de la minuterie de retard de démarrage. La valeur du retard de démarrage T_z est réglée dans deux plages - de 10 à 90 secondes et de 2 à 30 minutes. On peut choisir une plage de réglage à l'aide d'un cavalier sur la plaque de la minuterie. Après absence de tension de contrôle le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes. On peut choisir une plage de réglage à l'aide d'un barrage sur la plaque de la minuterie.

Le ventilateur muni d'une minuterie et d'un capteur d'humidité TH - le ventilateur est mis en fonction après une alimentation en tension de contrôle d'une borne LT (ST) ou si le niveau d'humidité dans un local H dépasse une valeur établie qui est réglée de 60% jusqu'à 90%. Après absence de tension de contrôle le ventilateur fonctionne pendant la période du temps préétablie par la minuterie et qui est réglée de 2 jusqu'à 30 minutes.

Pour fixer le niveau maximum de l'humidité il faut mettre le régulateur du potentiomètre H dans la position H max (90%).

Pour régler le retard de branchement, tourner la manivelle du potentiomètre T dans le sens horaire pour augmenter le temps de retard et dans le sens antihoraire pour diminuer le temps de retard.

Pour régler le seuil d'humidité, tourner la manivelle du potentiomètre H dans le sens horaire pour augmenter la valeur de la réponse du capteur d'humidité et dans le sens antihoraire pour diminuer cette valeur.

Attention ! Le schéma de la minuterie est mis sous tension du réseau. Le réglage ne peut être effectué qu'après la mise hors tension du ventilateur. Le pack de livraison du ventilateur comprend un tourne-vis plastique spécial pour régler le ventilateur. Utilisez-le si vous avez besoin de modifier le temps de retard ou le niveau de l'humidité fixé, step 4.7.

L'usage d'une tourne-vis métallique, d'un couteau etc. peut endommager la plaque électronique.

MODALITÉS DE MAINTENANCE

Les surfaces de l'appareil exigent un entretien périodique pour enlever la poussière et la crasse.

Les opérations d'entretien s'effectuent seulement lorsque l'appareil est hors tension (fig. Step 1.1), enlever le couvercle frontal (fig. Step 2.1 – 2.7 en fonction du modèle), faire le nettoyage (fig. 2), remettre le couvercle frontal au ventilateur (fig. Step 5.1-5.7 en fonction du modèle) et remettre l'appareil sous tension (fig. Step 6.1).

Nettoyer le ventilateur avec un tissu mou et un petit pinceau en utilisant une solution aqueuse de détergent. Il faut éviter la projection du liquide sur les composants électroniques. Après le nettoyage de la surface il faut l'essuyer avec soin.

STOCKAGE

L'appareil peut être transporté dans l'emballage original par n'importe quel transport.

Garder le ventilateur dans son emballage d'origine à une température comprise entre +5°C et +40°C et dans un environnement présentant une humidité relative n'excédant pas 80% (pour une T = +25°C).

Le stock doit être sans poussière, vapeurs des acides et d'hydroxydes alcalins qui provoquent la corrosion.

GARANTIES

Le ventilateur est produit par l'entreprise Société privée par actions «Ventilation Systems» (ci-après l'entreprise productrice).

Par l'achat de ce produit le client atteste d'avoir pris connaissance et d'avoir accepté les conditions, règles et impératifs de l'usage, conservation, montage, ajustage, branchement, maintenance, réparation et obligations de garantie par rapport au produit exposés dans les dossiers présentés pour tel produit par l'entreprise productrice.

Le fabricant prévoit la période de garantie de l'usage (durée de vie) au cours de 24 mois dès le jour de la vente du produit à travers le réseau des ventes au détail à condition que le client se conforme aux règles de l'expédition, conservation, montage et usage du produit.

Dans le cas de l'apparition des défauts en fonctionnement du produit du fait du fabricant au cours de la période de garantie de l'usage (durée de vie), le client a le droit à l'élimination gratuite des défauts du produit par voie du recours au service après vente.

Le service après vente consiste à l'exécution des travaux liés à l'élimination des défauts du produit pour l'assurance de l'utilisation du tel produit par le client selon la destination. L'élimination des défauts se fait par voie du remplacement ou la réparation du produit ou bien d'un élément (un composant) du tel produit.

ATTENTION!

Pour recourir au service après vente vous devez produire un Manuel d'utilisation ou bien un document équivalent attestant le fait de son achat avec la mention de la date de sa vente. Le modèle du produit doit correspondre à celui indiqué dans le Manuel d'utilisation ou bien un autre document qui le remplace.

Pour réaliser le service après vente, veuillez vous adresser à la société qui vous a vendu le produit. Dans le cas de l'impossibilité de tenir le service après vente sur place, vous obtiendrez l'information utile nécessaire pour l'obtention de ce service.

La garantie de l'entreprise productrice ne couvre pas des cas suivants:

- le client ne remet pas tout l'ensemble du produit mentionné dans le Manuel d'utilisation du produit ou bien dans un autre document qui le remplace, y compris des éléments de ce produit démontés par le client;
- la non-conformité du modèle ou bien de la marque du produit aux informations stipulées sur l'emballage du produit et dans le Manuel d'utilisation du produit, ou bien dans tout autre document qui le remplace;
- la maintenance technique inopportune du produit par le client (saleté, poussière, condensat de l'huile, présence des inclusions mécaniques);
- la mise par le client des endommagements externes (ne sont pas considérés comme endommagements des modifications extérieures du produit nécessaires pour le montage du produit);
- l'introduction dans la configuration du produit des modifications ou la réalisation des mises au point du produit;
- les remplacements et l'utilisation des assemblages, pièces et composants (éléments) des pièces du tel produit qui ne sont pas prévus par l'entreprise productrice;
- en cas d'usage autre que celui prévu;
- la violation par le client des instructions d'emploi du produit;
- le branchement du produit dans le réseau électrique avec le voltage supérieur que celui prévu par le Manuel d'utilisation du produit;
- des sauts de tension dans le réseau électrique suite à quoi le produit a été mis hors de service;
- la réalisation par le client des réparations indépendantes du produit;
- la réalisation des réparations par les tierces personnes qui ne sont pas agréées par l'entreprise productrice;
- l'expiration de la période de garantie (durée de vie) du produit;
- la violation par le client des règles établies du transport, assurant la prévention du produit des endommagements, détérioration et/ou bien son destruction;

- la violation par le client des règles de conservation du produit;
- l'accomplissement par des tierces personnes des activités illégales par rapport au produit ;
- l'apparition des circonstances de la force majeure (incendie, inondation, tremblement de terre, guerre et actions de guerre de toute sorte, blocus);
- l'absence des scellés si ils sont prévus par le Manuel d'utilisation ou un autre document équivalent qui le remplace;
- l'absence du coupon de garantie;
- l'absence du document de paiement qui atteste le fait de l'achat avec l'indication de la date de la vente.

Le fabricant est tenue responsable des défauts qui sont apparus par sa faute avant le moment de la remise du produit au client. Le fabricant n'est pas tenue responsable des défauts apparus après la remise du produit au client suite à la violation par le client des impératifs de transport, conservation, montage et usage du produit, des actes des tierces personnes ou bien suite au cas de la force majeure.

Le fabricant n'est pas tenue responsable des dommages causés à la santé et aux biens du client suite à la violation par le client des impératifs du Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite à la faute du client d'utiliser le produit selon la destination, suite à la violation par le client des avertissements ou bien autre information concernant ce produit exposés dans le Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite aux violations par le client des règles de transport, conservation, montage, maintenance technique et usage du produit.



Alle activiteiten in verband met de aansluiting, onderhoud en reparatie producten, maar alleen wanneer het verwijderen van de netspanning. Montage en onderhoud zijn toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties aan de eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de handleiding van de huidige gebruiker. De eenfasige elektriciteitsnet moet voldoen aan de waarnemend plaatselijk geldende normen en standaarden. Vaste bedrading moet worden voorzien van een automatische netwerkbeveiliging. Verbinding moet worden gelegd via een stroomonderbreker QF, De ingebouwd in de vaste bedrading. De kloof tussen de aansluitingen op de schakelaar op alle palen mag niet minder dan 3 mm.

Voor het installeren, zorg ervoor dat er geen zichtbare schade aan de waaier, behuizingen, grille en het ontbreken van een lopende deel van het lichaam van de vreemde voorwerpen die kunnen schade veroorzaken aan de schoepen van de waaier. Verkeerd gebruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen is niet toegestaan.

Dit product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteit of wanneer geen levenservaring of kennis, als niet gecontroleerd of niet gedanstreerd over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Laat kinderen niet zonder toezicht en laat ze niet spelen met het product.

Nemen van maatregelen om het binnendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten te voorkomen in de ruimte door middel van open rookkanalen of andere brand-beveiligingen. Voldoende luchttoevoer moet worden voorzien voor een goede verbranding en uitstoot van gassen door de schoorsteen van de brandstof verbranden materiaal om te voorkomen dat weer opstellen.

Gepompt lucht moet bevatten geen stofdeeltjes en andere vaste stoffen. Evenals kleverige substanties, en vezelige materialen. Niet gebruiken in omgevingen met ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, benzine, insecticiden, enz.

Bedek of belemmeren de zuig-en afvoer producten niet, om te voorkomen dat de optimale luchtstroom te verstoren.

Zit niet op het product en plaats geen voorwerpen op. Producteigenaar moet volgen deze richtlijnen.



Aan het einde van zijn gebruiksduur wordt het product waarvoor een aparte afvoer.

Niet vernietigen uw product samen met steden als ongesorteerd huishoudelijk afval.

TEKENS VOOR VENTILATORS

SAF X X X X X X X X X

Diameter van uitgang spigot - 100, 125, 150 mm

Ventilatoriaus serija - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,
LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Sierbekleding voorpaneel (voor series LD, LD light):

A - geborsteld aluminium
N - gepolijst roestvrijstaal

Extra opties:

V - het product is uitgerust met een trekkoord schakelaar
T - het product is uitgerust met een timer voor uitschakelvertraging
T1 - het product is uitgerust met een timer voor in-en uitschakelvertraging
TH - het product is uitgerust met een vochtigheidsvoeler en de timer voor uitschakelvertraging
K - het product is uitgerust met een keerklep

Modificaties aan de motor en de impeller:

L - kogelgelagerde motor
Turbo - de motor met hoger vermogen
Q - de motor met verminderd vermogen
12 - de motor met een nominale spanning van 12 V/50 Hz
Press - de impeller, die een hoge druk zorgt voor

Kleur van het voorpaneel (voor series Modern, Domino) - wit, zwart

Voorbeeld van tekenschema:

SAF 125 DVT K - ventilator met uitgang spigot diameter van 125 mm, D serie, uitgerust met trekkoord schakelaar, timer, keerklep.



Voordat u het product wilt installeren, deze handleiding zorgvuldig te lezen.

De naleving van de handleiding eisen zorgt voor een betrouwbare werking en een lange levensduur van het product. Bewaar de handleiding gedurende de gehele levensduur van het product, want het bevat de voorschriften voor onderhoud van het product.

EEN LEVERINGSSTEL

Tot EEN LEVERINGSSTEL behoren:

1. Ventilator - 1 st;
2. Schroeven met pluggen - 4 st.;
3. Plastic schroevendraaier - 1 st (alleen voor modellen met timer);
4. Gebruikershandleiding - 1 st;
5. Verpakkingsdoos.

KORTE BESCHRIJVING

Dit product is de axiale ventilator voor ventilatie de kleine en middelgrote woonhuizen, verwarmd worden in de winter tijd. De ventilator is gemaakt van witte kunststof.

Ventilatorontwerp kan omvatten de terugslagklep, die de luchttoevoer voorkomen in de ruimte wanneer de ventilator is uitgeschakeld.

De ventilator wordt vervaardigd voor kanalen met een diameter van 100, 125 en 150 mm.

De constructies van ventilator worden bestendig beter, daarom kunnen enige modellen zich onderscheiden van de in deze pas beschreven constructies.

ALGEMENE VOORWAARDEN

De ventilator is geschikt voor het aansluiten tot éénfasig wisselspanningsnet met spanning 220...240 V en frequentie 50 Hz. Model 12 is geschikt voor de sterkstroomaansluiting 12 V en frequentie 50 Hz rechtstreeks op het net of via een spanningsverlagende transformator, bijv. TRF 220/12 25 (in de levering niet inbegrepen, door de klant te verstrekken).

De richting van de luchtstroom moet samenvallen met de richting van de pijl op het ventilatorhuis.

Beveiligingsgraad van toegang tot gevaarlijke delen en het waterdoordringen:

IP24 - X, X1, Xstar series

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

De ventilators worden gebruikt bij temperatuur van +1°C tot 45°C.

Ventilator vereist geen aarding.

INSTALLATIE

De ventilator kan worden gemonteerd op het plafond of op de muur met het sluiten van de ventilatie schacht, of in een ronde buis, de juiste diameter (afb. 1).

Ventilator installatie volgorde:

Stap 1 - uitschakel elektrische netwerken en voorbereiding van de ruimte voor de ventilator installatie (afb. stap 1.1-1.2);

Stap 2 - verwijder de voordekking van de ventilator (afbeelding stap 2.1 -2.7 , afhankelijk van het ventilator type) ;

Stap 3 - markeer en boor de gaten voor de ventilator montage , installeer de ventilator (afbeelding stap 3,1 -3,3) .

Stap 4 - sluit de ventilator aan op het netwerk, opgezet, indien nodig, tijdopnemer en vochtigheidssensor drempel (afb. stap 4.1-4.7 , afhankelijk van het ventilator type);

Stap 5 - breng de voordekking aan de ventilator huis (afbeelding stap 5.1-5.7, afhankelijk van het ventilator type);

Stap 6 - schakel de voedingsspanning van de ventilator (afb. stap 6.1).

Voordat u het voorpaneel van LD Freshtime ventilator op de behuizing installeren, moet u de batterij en de huidige tijd zetten (afb. stap 5.7). Batterij (type AA 1.5 V) gaat niet in leveringsreeks binnen.

Klemmen aanwijzing op de elektrische schema's:

L - fase (alleen voor 220-240 V);

N - 0 (alleen voor het elektrische netwerk 220-240 V);

LT - Lijn tijdopnemer bediening;

QF - automatische schakelaar;

S - externe schakelaar;

S1 - externe schakelaar van de ventilator;

S2 - externe schakelaar van de lamp.

Let op! Schema timer bevindt zich onder netspanning. Koppel de ventilator van de voeding lichtnet voor u aan een aanpassing operaties. De ventilator levering set bestaat uit een speciaal ontworpen plastic schroevendraaier voor ventilator instellingen aanpassingen. Gebruik de schroevendraaier om de turn-off vertragingstijd of de vochtigheid drempel te wijzigen, (step 4.7).

Let op! De ventilators die zijn ontworpen voor een nominale netspanning 12 V (het is aangegeven op de verpakking en op de omkasting van de ventilator) moet worden aangesloten op het netwerk ~ 12 V alleen.

HET ALGORITME VAN DE WERKZAAMHEDEN VAN DE ELEKTRONIKA

Een ventilator met een timer begint wanneer de spanning aan de ingang LT (ST) externe schakelaar (zoals het opnemen van verlichting in de kamer). Na verwijdering van de stuurspanning de ventilator blijft werken binnen de tijd die door de timer is instelbaar van 2 tot 30 minuten.

De VT-model wordt in- /uitgeschakeld met een trekkoord schakelaar.

Ventilator met timer T1 - na de toepassing van een stuurspanning op de ingangsklem LT (ST) door een externe schakelaar (bijvoorbeeld door lichtschakelaar) is de vertraging timer opgestart. Ventilator begint te werken alleen na het werken van vertraging timer. De inschakelvertraging tijd aangepast is over twee gebieden - van 10 tot 90 seconden en 2 tot 30 minuten. Wanneer de stuurspanning is uitgeschakeld daarna blijft de ventilator de werking binnen de termijn van 2 en 30 minuten die vastgestelde is met de timer. Selecteer een bereik van regulering met behulp van een jumper op de systeemkaart van de timer.

De ventilator met een timer en vochtigheidssensor TH - de ventilator is gestart waneer wordt de stuurspanning op de ingangsklem LT (ST) aangelegd of bij aanwezigheid van de overmatige ingestelde vochtigheidsniveau H die geregeld wordt van 60% tot 90%. Na het verwijderen van de stuurspanning en verminderen van vogtigheidsniveau H blijft de ventilator te draaien binnen de tijd die gestelde werd met de timer van 2 tot 30 minuten.

Om het maximale niveau van vochtigheid in te stellen, u moet de potentiometer in de positie van H max (90%) ingesteld worden.

Voor het ventilator vertragingstijd inschakeling afstellen draai de potentiometer T regelknop met de klok mee om te verhogen en respectievelijk tegen de klok om vertragingstijd te verkleinen.

Voor het vochtigheid instelpunt afstellen draai de potentiometer H regelknop met de klok mee om te verhogen en respectievelijk tegen de klok om de vochtigheid sensordrempel te verkleinen.

Let op! Schema timer bevindt zich onder netspanning. Koppel de ventilator van de voeding lichtnet voor u aan een aanpassing operaties. De ventilator levering set bestaat uit een speciaal ontworpen plastic schroevendraaier voor ventilator instellingen aanpassingen. Gebruik de schroevendraaier om de turn-off vertragingstijd of de vochtigheid drempel te wijzigen, (step 4.7).

Gebruik een metalen schroevendraaier, mes, etc. niet gebruiken voor aanpassingsmaatregelen niet aan de printplaat beschadigen.

ALGEMENE VOORWAARDEN

Oppervlak van het product moeten regelmatig reinigen van vuil en stof. Voor het uitvoeren van noodzakelijk onderhoud, ventilator los te koppel (afb. stap 1.1), verwijder de voordekking, (afb. stap 2.1-2.7, afhankelijk van het model), schoonmaken (afb. 2), breng de voordekking op de ventilator (afb. stap 5.1-5.7, afhankelijk van het model) en schakel de stroom op het elektriciteitsnet (afb. stap 6.1).

Voor het schoonmaken van de ventilator gebruik u een zachte doek en een kwast bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel en water. Vermijd water druppelt op de elektrische componenten. Veeg de oppervlakken droog na het schoonmaken.

BEWARINGSVOORSCHRIFTEN

Vervoer kan worden gedaan in de leverancier verpakking in alle vormen van transport.

Aan de consument aangeboden producten, moeten worden bewaard in de leverancier verpakking bij een temperatuur van 5 °C tot 40 °C bij een relatieve vochtigheid niet meer dan 80%.

De opslag moet vrij zijn van stof, dampen, zuren en logen, die corrosief zijn.

FABRIEKSGARANTIE

De ventilator is in de werking van particuliere vennootschap «Ventilation Systems» opgericht (hierna - de fabrikant).

Door de aankoop van dit product, de gebruiker bevestigt dat ze gelezen heb en ga akkoord met de voorwaarden, regels en voorwaarden van uitbuiting, opslag, vervoer, installatie, configuratie, verbinding, service, reparatie en garantie op dit product. In het bedrijf informatie verstrekt door de documentatie van de fabrikant voor een dergelijk product.

Het fabrikant stelt een levenslange garantie (levensduur) van het product binnen 24 maanden na de datum van verkoop van producten via de detailhandel, met inachtneming van de regelgeving voor de consument transport, opslag, installatie en werking van het product.

In geval van storingen in het product werk aan de schuld van de fabrikant van het product tijdens de garantieperiode van exploitatie (levensduur) heeft de consument het recht op gratis product tekortkomingen door garantieservice.

Garantie dienst is het uitvoeren van werkzaamheden met betrekking tot de tekortkomingen van het product voor de consument van deze producten naar de bestemming. Rectificatie wordt bereikt door vervanging of reparatie van het product of de aanvullende (component) van dergelijke product.

Let op!

Voor garantieservice. Moet u instructies geven over de operatie of andere document, Die hij vervangt en berekende een document, dat bewijst het feit dat aankoop, met de datum van verkoop. Product model moet voldoen aan de in de handleiding of ander document, dat het vervangt.

Voor service onder de garantie, neem dan contact op met het bedrijf waar u het product heeft gekocht. Als u niet in staat zijn de dienstverlening te garanderen in de plaats, krijgt u de nodige informatie voor deze service.

De fabrieksgarantie geldt niet voor ondernemingen in de gevallen hieronder vermelde:

- geen enkele bepaling van consumentenproducten in de volledigheid opgenomen in de instructies voor het gebruik van het product of in een ander document, dat het vervangt, met inbegrip van consumenten gedemonteerde onderdelen van deze toestellen,
- inconsistenties met merk, model, producten, volgens de navolgende informatie op verpakkingen van producten en in de Instructies voor uw product, of in een ander document, dat wordt vervangen.
- vertragingen in onderhoud van consumentenproducten (olie, vuil, stof, condensatie in aanwezigheid van mechanische insluitsels);
- toepassing van de consument externe schade (schade aan de externe veranderingen zijn geen items die nodig zijn voor de installatie van het product);
- het aanbrengen van wijzigingen in het ontwerp of de implementatie van verbeteringen van het product;
- Vervanging en het gebruik van eenheden, onderdelen en componenten (samenstellende) van onderdelen van een dergelijk product, niet is voorzien door fabrikant;
- gebruik van producten voor andere doeleinden;
- overtredingen van de consument regels van de werking van het product;
- sluit het product met een elektrische netwerk met een spanning van meer dan opgegeven in de gebruiksaanwijzing;
- overspanningsbeveiliging in het elektrisch netwerk, met als gevolg dat het product defect is.
- de uitvoering van de consument zelfstandig reparaties van het product;
- de uitvoering van de reparaties van het product door derden. Niet erkende onderneming;
- het verwijderen van de garantieperiode (diensttijd) van het product;
- schendingen van de vastgestelde regels voor het vervoer van goederen door de consument die preventie producten schade, schade en/of vernietiging bieden;

- overtredingen van de consument regels voor de opslag van het product;
- de commissie van onrechtmatige handelingen van derde partijen met betrekking tot het product;
- voorkomen van overmacht (brand, overstroming, aardbeving, oorlog, militaire operaties van welke aard dan ook, blokkade);
- gebrek aan zeehonden, indien deze verzegelingen worden geleverd voor de exploitatie van instructies of andere document vervangen;
- gebrek aan garantiekaart;
- ontbreken van een verwachte document, dat is een indicatie voor het feit dat kopen, met het merkteken van de dag verkopen.

Fabrikant is verantwoordelijk is voor de gebreken. Die zijn ontstaan aan de storing vóór het tijdstip van de overgang consumentenproduct. Het bedrijf, de fabrikant is niet verantwoordelijk voor de gebreken die zijn ontstaan na de overdracht Consumer products als gevolg van de schending van consument transport regels , Opslag, installatie en gebruik van onze producten en acties van derden, Per geval of een onweerstaanbare kracht.

Fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan gezondheid en eigendom van de consument veroorzaakt door het schenden van de klant van de handleiding of andere relevante vervangen document; ander gebruik van het product door de consument anders dan het beoogde gebruik, of door overtreding van de consument van waarschuwingen en andere informatie op het product aangegeven in de handleiding of andere relevante substitueren document, of door de consument overtreden van de regels van transport, opslag, montage, onderhoud en werking van het product.

Desconectar el ventilador de las fuentes de potencia principales antes de cualquier conexión, uso o operaciones de reparación. El montaje y el mantenimiento están permitidos por electricistas cualificados con un válido certificado para poder ejecutar operaciones eléctricas de unidades de hasta 1000 V después de un cuidadoso estudio del manual de usuario.

La potencia monofásica principal debe cumplir con las normas y estándares eléctricos locales.

El cableado fijo debe ser equipado con el automático de protección de la red. Es necesario hacer la conexión a través del interruptor QF incorporado en el sistema de cableado fijo con una distancia entre los contactos en todos los polos no inferior a 3 mm.

Antes de la instalación comprobar la ausencia de deterioros visibles del impulsor y la caja. La parte interna de la caja debe estar libre de objetos extraños que puedan causar daño a las aspas del impulsor. Se prohíbe usar el producto como no es debido y modificarlo sin autorización.

El ventilador no está destinado para ser usado por niños o personas con capacidades físicas, mentales o sensitivas reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, si no están bajo control ni están entrenados para el uso del aparato por la persona(s) responsable de su seguridad.

No dejar a los niños desatendidos y no permitirles jugar con el producto.

Es necesario tomar medidas para evitar la entrada de humo, monóxido de carbono y otros productos de combustión en el local a través de la chimenea u otros dispositivos contra incendio. Debe suministrarse suficiente suministro de aire para la correcta combustión y la extracción de gases a través de la chimenea del equipo de quemado de combustible para evitar el contra tiro.

El medio de transporte no debe contener nada de polvo u otras impurezas sólidas, sustancias pegajosas o materiales de fibra. No utilizar el ventilador en ambientes que pueda contener sustancias peligrosas o explosivas y vapores, por ejemplo, alcohol, gasolina, insecticidas, etc.

No cierra ni obstruir la boca de aspiración y de salida para asegurar el mas efectivo paso de aire. No sentarse en el ventilador ni poner objetos sobre el ventilador. Cumplir los requisitos establecidos en el manual de usuario para asegurar una larga vida de servicio del producto.



Reciclar al final de vida de servicio.

No poner el producto con basura municipal desclasificada.

LLAVE DE DESIGNACIÓN DEL VENTILADOR

SAF

X X X X X X X X X X

Diámetro de la espita de salida - 100, 125, 150 mm

Serie de ventilador - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,

LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Panel facial decorativo (para la serie LD, LD light):

A – aluminio pulido

N – acero inoxidable pulido

Opciones adicionales:

V - ventilador con un interruptor de cordón

T - ventilador con un temporizador de apagado retardado

T1 - ventilador con un temporizador de encendido y apagado retardado

TH - ventilador con un sensor de humedad y temporizador de apagado retardado

K - producto está equipado con una válvula de retroceso

Modificaciones del motor y del impulsor:

L – motor con cojinetes de contacto rodante

Turbo – motor de una mayor potencia

Q – motor de una menor potencia

12 – motor con la tensión nominal 12 V/50 Hz

Press - impulsor de alta presión

Color de panel facial (para la serie Modern, Domino) - blanco, negro

Ejemplo de llave de designación

SAF 125 DVT K – ventilador con espita de salida con diámetro de 125 mm, serie D, equipado con un interruptor de cordón, temporizador y válvula de retroceso.



Antes de instalar el producto lee atentamente el presente manual.

El cumplimiento de requisitos del manual favorece a garantizar la explotación segura del producto durante todo el plazo de su servicio. Guarda el manual durante todo el plazo del servicio del producto porque tiene expuestos requisitos de servicio del producto.

COJUNTO DE SUMINISTRO

El conjunto de suministro:

1. Ventilador - 1 unidad;
2. Tornillos con tarugos – 4 un.;
3. Destornillador de plástico – 1 unidades. (solamente para los modelos con temporizador);
4. Manual de usuario - 1 unidad;
5. Caja de embalaje - 1 unidad.

BREVE DESCRIPCIÓN

El producto es un ventilador axial para la ventilación de los locales pequeños y medianos que tuvieran calefacción durante invierno. El ventilador está fabricado del plástico de color blanco. La construcción del ventilador puede incluir la válvula de retorno que impide a la corriente de aire en el local con el ventilador apagado. El ventilador se fabrica para los canales de 100, 125 y 150 mm de diámetro.

Debido a las constantes mejoras de diseño algunos modelos podrían diferir ligeramente de aquellos descritos en este manual.

REGLAS DE EXPLOTACIÓN

El ventilador esta diseñado para la conexión a tomas de potencia de AC 220-240 V, 50 Hz. El modelo 12 esta diseñado para la conexión a tomas de potencia de 12 V, 50 Hz a través de un transformador de reducción, por ejemplo, TRF 220/12-25 (opcional).

La dirección de movimiento del aire debe coincidir con la dirección de aguja en la caja del ventilador.

Grado de protección contra el acceso a las partes peligrosas e impermeabilización:

IP24 - X, X1, Xstar

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

El ventilador ha sido diseñado para funcionar a temperatura ambiente de +1° C a +45° C.

El ventilador no requiere la toma de tierra.

MONTAJE

El ventilador puede ser instalado en el techo o en la pared con salida en el pozo de ventilación o en el tubo redondo del diámetro correspondiente (dib. 1).

Orden de montaje del ventilador:

step 1 - Corte la corriente eléctrica y prepare el local para instalar el ventilador (dib. step 1.1-1.2);

step 2 - quite la tapa facial del ventilador (dib. step 2.1-2.7, según el modelo de ventilador);

step 3 - haga marcaciones y perforo agujeros para sujetar el ventilador, instale el ventilador (dib. step 3.1-3.3);

step 4 - conecte el ventilador a la red, en caso de necesidad ajuste el temporizador y el umbral de respuesta del sensor de humedad (dib. step 4.1-4.7, según el modelo de ventilador);

step 5 - instale en la caja del ventilador la tapa facial (dib. step 5.1-5.7, según el modelo de ventilador);

step 6 - dé la alimentación eléctrica al ventilador (dib. step 6.1).

Antes de instalar el panel facial del ventilador LD Freshtime en la caja es necesario instalar el elemento de alimentación y ajustar el tiempo corriente (dib. step 5.7). El elemento de alimentación (tipo AA 1.5 V) no está incluido en el juego de entrega.

SIGNOS CONVENCIONALES DE LOS BORNES EN LOS ESQUEMAS DE CONEXIÓN:

L – fase (solo para tomas de potencia de 220-240 V)

N – 0 (solo para tomas de potencia de 220-240 V)

LT - línea de mando del temporizador;

QF - interruptor automático;

S - interruptor exterior

S1 – interruptor exterior del ventilador

S2 – interruptor exterior de la lámpara

Atención! El esquema del timer está bajo la tensión de línea. Desconecta el ventilador de la toma de potencia antes de cualquier operación de ajuste. La entrega del ventilador incluye un destornillador de plástico especialmente diseñado para los ajustes de la instalación. Usar el destornillador para cambiar el apagado del tiempo de retardo o del punto de referencia de la humedad, step 4.7.

Atención! los ventiladores diseñados para la toma de potencia nominal de 12 V (indicado en el embalaje) se conectarán solo a la toma de potencia de ~ 12 V.

LOGICA DE OPERACION ELECTRONICA

El ventilador con el temporizador T - el ventilador comienza a funcionar después del encendido exterior, por ejemplo, la luz se enciende, suministra voltaje de control a la entrada del terminal LT (ST). Después el voltaje de control se apaga, el ventilador continua operando sin la posición de tiempo de periodo ajustable de 2 a 30 minutos por el temporizador.

El modelo VT se enciende y se apaga mediante el interruptor de cordón.

El ventilador con el temporizador T1 - El encendido del temporizador de retardo es activado después del encendido exterior, por ejemplo, la luz se enciende, se suministra voltaje de control al terminal de entrada LT. El ventilador comienza a funcionar solo después de encendido de la cuenta a atrás del temporizador de retardo. El encendido del tiempo de retardo T_z se ajusta en dos rangos de 10 segundos a 90 segundos y de 2 minutos a 30 minutos. El rango de ajuste se selecciona con el selector en la placa de circuito del temporizador. Después de que el voltaje de control esta apagado, el ventilador funciona dentro del periodo de tiempo puesto con el temporizador de 2 a 30 minutos. La escala de regulación puede ser elegida mediante el puente en la placa del temporizador.

El ventilador con temporizador y sensor de humedad TH – el ventilador comienza a funcionar después del encendido exterior, por ejemplo, la luz se enciende, el suministro de voltaje de control del terminal de entrada LT (ST) o si el nivel de humedad interior H excede el punto de referencia ajustable desde 60% hasta 90%. Después el voltaje de control se apaga, el ventilador opera dentro del periodo de tiempo puesto con el temporizador desde 2 hasta 30 minutos.

Para instalar el nivel de humedad máximo es necesario instalar el regulador del potenciómetro en posición H max (90%).

Para regular el tiempo de retención del encendido del ventilador gire el mango del potenciómetro T de izquierda a derecha para aumentar y de derecha a izquierda para disminuir el tiempo de retención respectivamente.

Para regular el umbral de humedad gire el mango del potenciómetro H de izquierda a derecha para aumentar y de derecha a izquierda para disminuir el valor de respuesta del sensor de humedad respectivamente.

Atención! El esquema del timer está bajo la tensión de línea. Desconecta el ventilador de la toma de potencia antes de cualquier operación de ajuste. La entrega del ventilador incluye un destornillador de plástico especialmente diseñado para los ajustes de la instalación. Usar el destornillador para cambiar el apagado del tiempo de retardo o del punto de referencia de la humedad, step 4.7.

No usar un destornillador de metal, cuchillo, etc..., para que las operaciones de ajuste no danen la placa del circuito.

REGLAS DE SERVICIO TÉCNICO

Las superficies del producto requieren la limpieza periódica del barro y polvo. Para realizar el servicio es necesario cortar la corriente del ventilador (dib. step 1.1), quitar la tapa facial (dib. step 2.1-2.7, según el modelo), limpiar (dib. 2), instalar la tapa facial en el ventilador (dib. step 5.1-5.7, según el modelo) y dar la alimentación eléctrica (dib. step 6.1).

Limpiar el ventilador con un paño suave y un cepillo usando una solución acuosa de detergente.

Es necesario evitar la caída del líquido en las piezas eléctricas. Después de la limpieza de la superficie es preciso dejarlo todo seco.

REGLAS DE ALMACENAMIENTO

El transporte puede realizarse en envase del fabricante por cualquier vehículo.

El ventilador debe almacenarse en su caja original del fabricante, en un local ventilado a temperaturas entre +5°C y +40°C y la humedad relativa del aire no superior a 80% (con T = +25°C).

El local no debe contener polvo, vapores, ácidos y álcalis que provocan la corrosión.

GARANTÍA DEL FABRICANTE

El ventilador ha sido fabricado en la empresa Sociedad Anónima Privada “Ventilation Systems” (en adelante, fabricante).

Al comprar el presente artículo, el usuario confirma que se ha leído y ha aceptado los términos, las reglas y requerimientos relacionados con el almacenamiento, transporte, montaje, ajuste, conexión, mantenimiento y reparación así como de las obligaciones de la garantía con respecto de este producto como estipula en la documentación del fabricante que acompaña al producto.

La empresa fabricante establece que el plazo de garantía de uso (vida útil) del artículo durará 24 meses a partir del día de su venta a través de la red minorista, siempre y cuando el usuario cumpla las reglas de transporte, almacenamiento, montaje y explotación del artículo.

En caso de que durante el plazo de garantía de uso (vida útil) se presenten desperfectos de funcionamiento del artículo por culpa de la empresa fabricante, el consumidor gozará del derecho a la eliminación gratuita de desperfectos del artículo mediante la realización del mantenimiento de garantía.

El mantenimiento de garantía consiste en la ejecución de trabajos relacionados con la eliminación de desperfectos para que el usuario utilice el artículo acorde a su destino. La eliminación de desperfectos se lleva a cabo mediante la sustitución o reparación del artículo o elemento (componente) del mismo.

¡ATENCIÓN!

Para hacer el mantenimiento de garantía, tendrá que presentar las Instrucciones de uso u otro documento, que las sustituye, y el comprobante de venta que confirma el hecho de compra con la fecha de venta indicada. El modelo del artículo deberá corresponder al señalado en las Instrucciones de explotación o en otro documento que las sustituye.

Para llevar a cabo el mantenimiento de garantía, diríjase a la compañía, donde había comprado el artículo. Si es imposible realizar el mantenimiento de garantía in situ, le ofrecerán la información necesaria para recibir el servicio en cuestión.

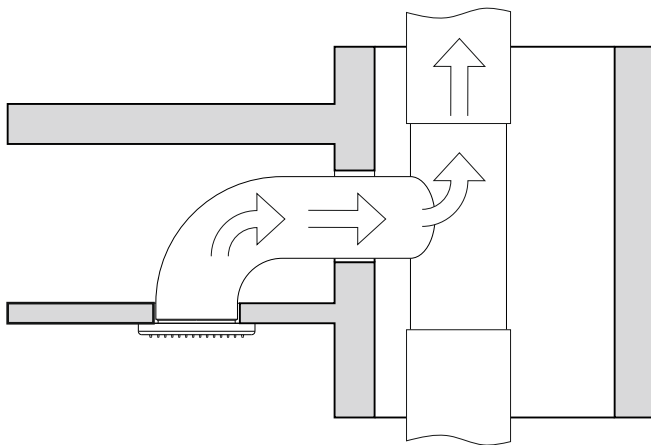
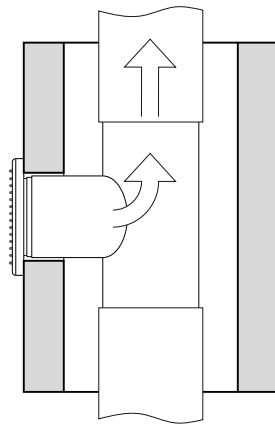
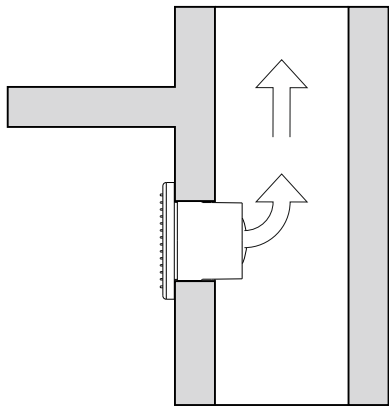
La garantía de la empresa fabricante no tendrá lugar en los siguientes casos:

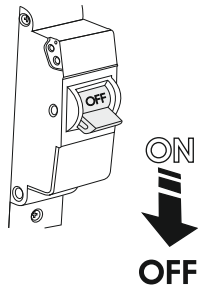
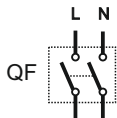
- el usuario no presenta el artículo completo, tal como viene indicado en las Instrucciones de uso o en otro documento que las sustituye, o desmonta los componentes del artículo;
- el modelo, marca del artículo no responde a los datos indicados en el embalaje del mismo y en las Instrucciones de uso o en otro documento que las sustituye;
- el usuario no hace oportunamente el mantenimiento técnico del artículo (suciedad, polvo, condensado de aceite, presencia de las inclusiones mecánicas);
- el usuario ha causado deterioros exteriores (los cambios exteriores del artículo necesarios para el montaje del artículo no se consideran deterioros);
- se introdujeron modificaciones en la estructura del artículo o se realizó su adaptación;
- se sustituyeron y utilizaron grupos, piezas y elementos (componentes) del artículo, no previstos por la empresa fabricante;
- el artículo no se utiliza acorde a su destino;
- el usuario ha violado las reglas de uso del artículo;
- el artículo ha sido conectado en la red eléctrica con la tensión superior a la indicada en las Instrucciones de uso del artículo;
- el artículo se ha inutilizado por causa de saltos de la tensión en la red eléctrica;
- el usuario ha reparado de manera autónoma el artículo;
- el artículo ha sido reparado por terceros no facultados para ello por la empresa fabricante;
- se ha expirado el plazo de garantía de uso (vida útil) del artículo;
- el usuario no ha observado las reglas establecidas de transporte del artículo que protegen el artículo de deterioros, daños y/o destrucción;

- el usuario ha violado las reglas de almacenamiento del artículo;
- realización de los actos ilícitos contra el artículo por parte de terceros;
- en caso de fuerza mayor (incendios, inundaciones, terremotos, guerras, acciones militares de cualquier tipo, bloqueos);
- falta de sellos, si la presencia de éstos ha sido prevista por las Instrucciones de uso u otro documento que las sustituye;
- en caso de deterioro de la tarjeta de garantía;
- falta del documento de pago que confirma el hecho de compra con la fecha de venta indicada.

La empresa fabricante responde por los defectos que surgieron por su culpa antes del momento de entrega del artículo al usuario. La empresa fabricante no responde por los defectos que surgieron después de la entrega del artículo al usuario debido a la violación de las reglas de transporte, almacenamiento, montaje y uso del artículo por culpa del usuario, acciones de terceros, caso o fuerza mayor.

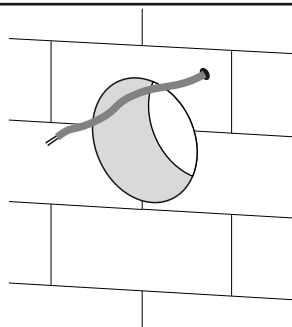
La empresa fabricante no tendrá la responsabilidad por los daños causados a la salud y los bienes del usuario, provocados por la violación de las Instrucciones de uso del artículo u otro documento que las sustituye, utilización incorrecta del artículo por parte del usuario, incumplimiento por parte del mismo de las advertencias y otra información del artículo, reglas de transporte, almacenamiento, montaje, mantenimiento técnico y explotación del artículo estipuladas en las Instrucciones de uso del artículo o en otro documento que las sustituye.





1.1

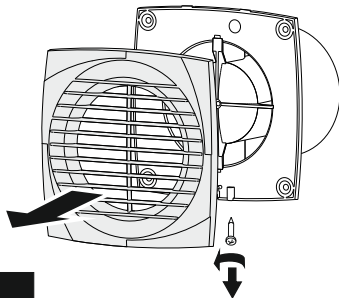
1



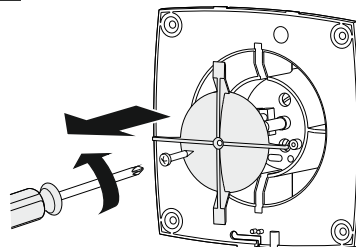
1.2

series D, D1, S, S1

2

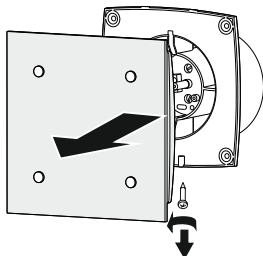


2.1



серия Д, Д1, С, С1

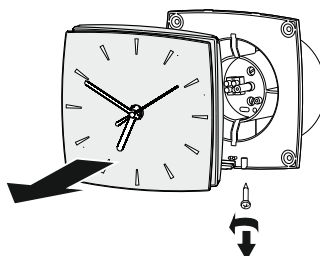
series Modern, Techno, Cosmo, Domino



2.2

серия Модерн, Техно, Космо, Домино

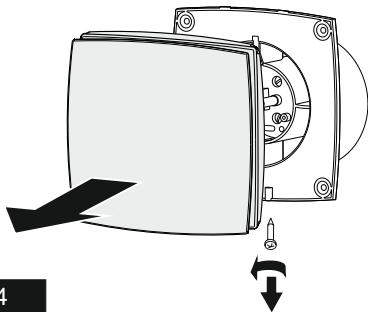
series LD, LD1, LD Fresh Time



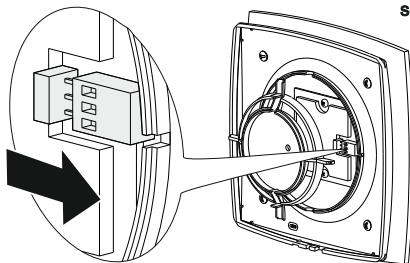
2.3

серия ЛД, ЛД1, ЛД Фреш Тайм

series LD light



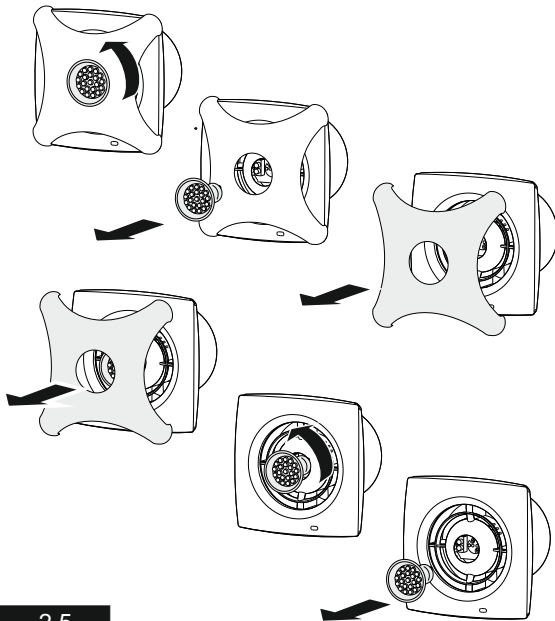
2.4



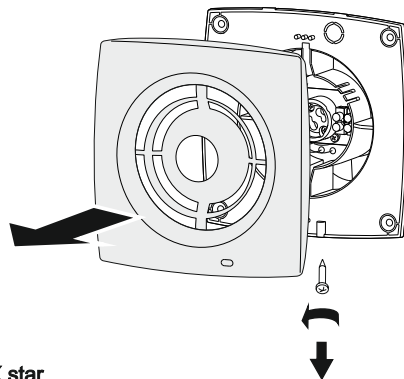
серия ЛД лайт

100 Xstar

series X star



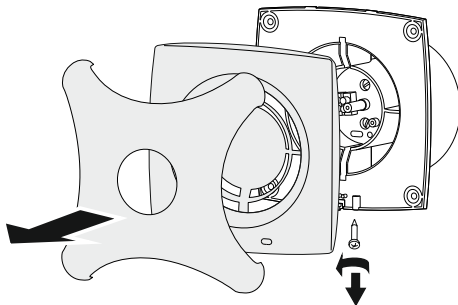
2.5



125 X star
150 X star
100 X star 12
125 X star 12
150 X star 12

серия X стар

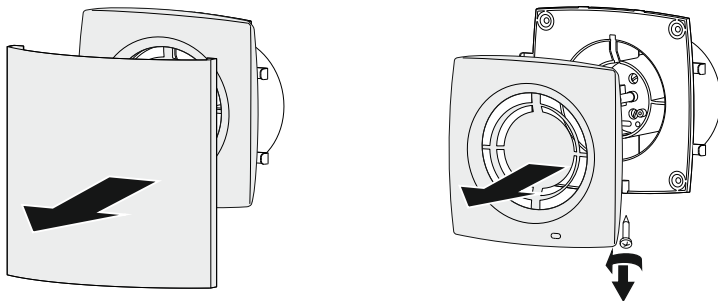
series X, X1



2.6

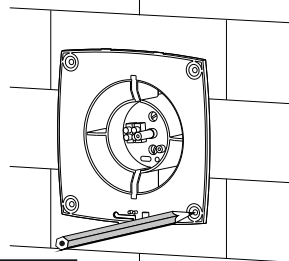
серия X, X1

series Cosmo

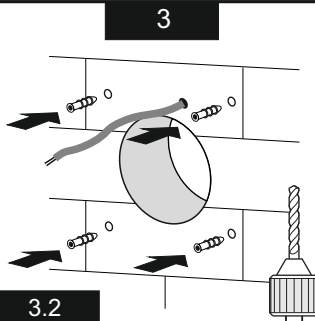


2.7

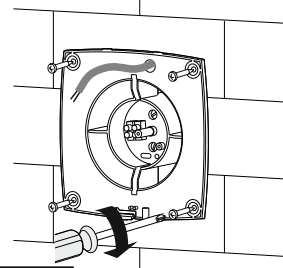
серия Космо



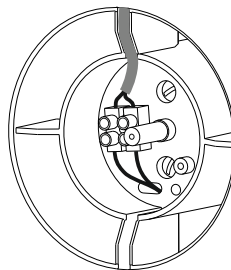
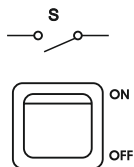
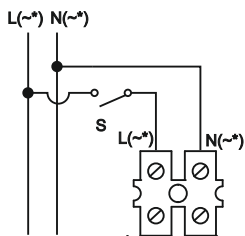
3.1



3.2

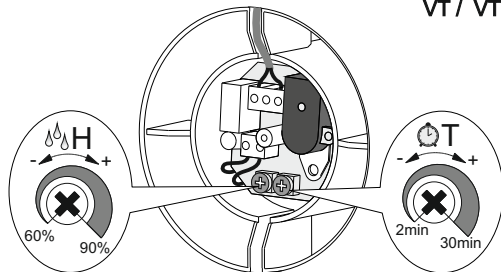
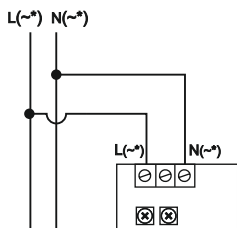


3.3



4.1

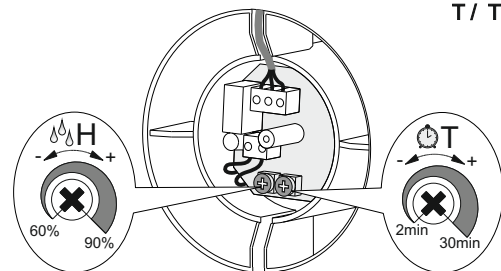
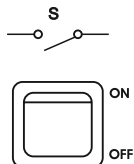
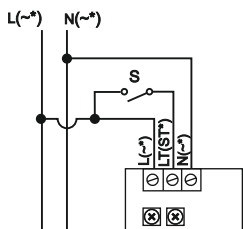
-/B



VT / VTH

4.2

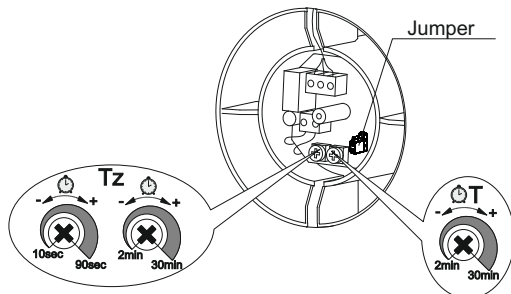
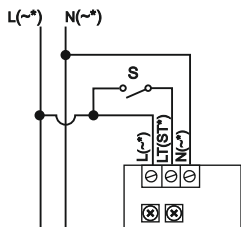
BT / BTH



T / TH

4.3

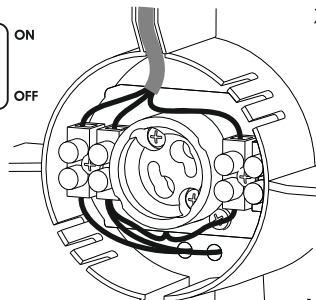
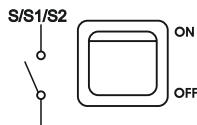
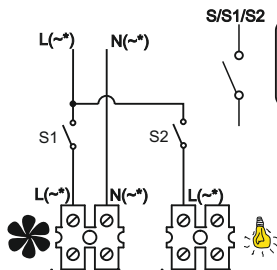
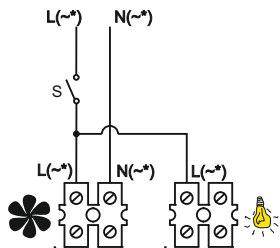
T / TH



T1

4.4

T1



X star

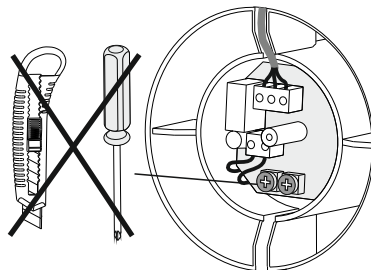
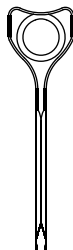
4.5

X strap

WARNING!

* - the fan are designed for the rated mains voltage 12 V (stated on the packing box and the fan casing) and connection to ~12 V power mains.

* - вентилятор рассчитанный на номинальное сетевое напряжение 12 В (указано на упаковке и корпусе вентилятора) подключать только к сети ~12 В.



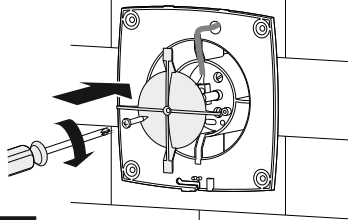
4.6

ВНИМАНИЕ!

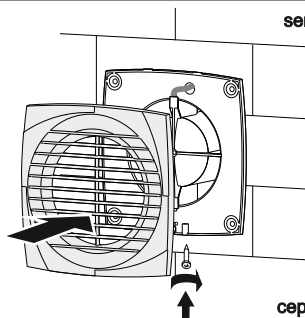
4.7

5

series D, D1, S, S1

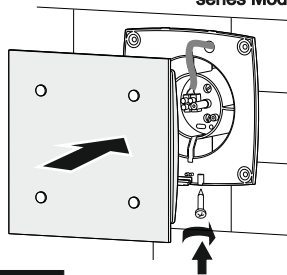


5.1



серия Д, Д1, С, С1

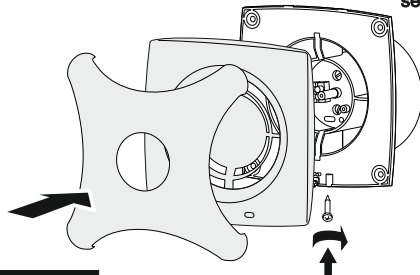
series Modern, Techno, Domino



5.2

серия Модерн, Техно, Домино

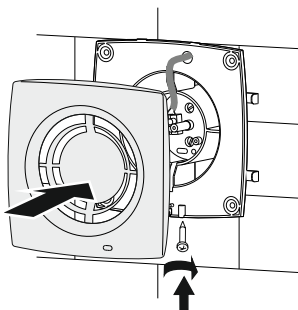
series X, X1



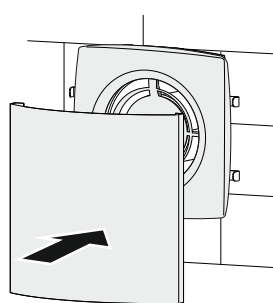
5.3

серия X, X1

series Cosmo

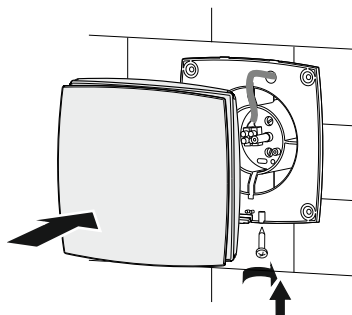
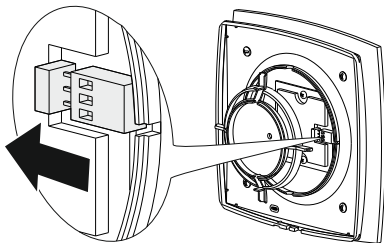


5.4



серия Космо

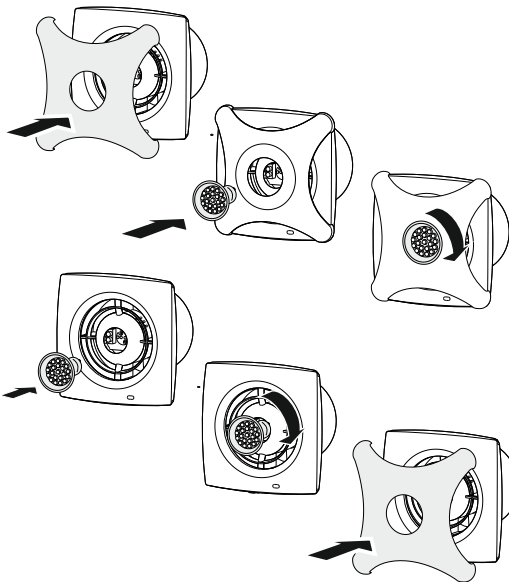
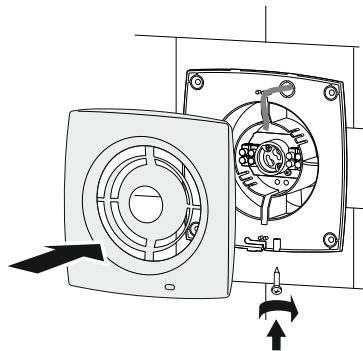
series LD light



5.5

серия ЛД лайт

series X star



100 X star

125 X star
150 X star
100 X star 12
125 X star 12
150 X star 12

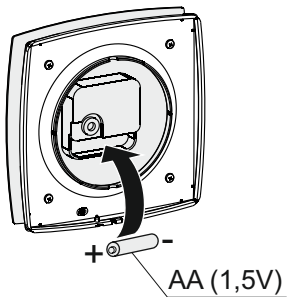
5.6

серия X стар

ONLY

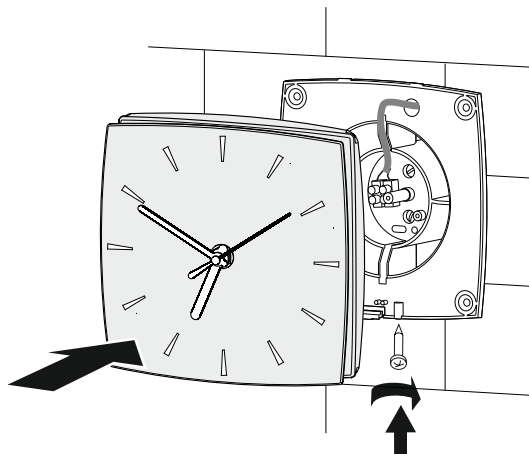
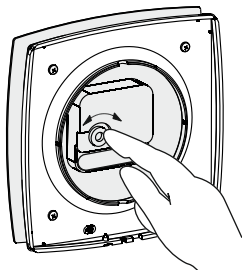
LD Fresh Time

series LD, LD Fresh Time



ТОЛЬКО

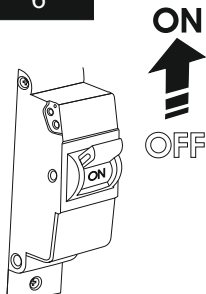
ЛД Фреш Тайм



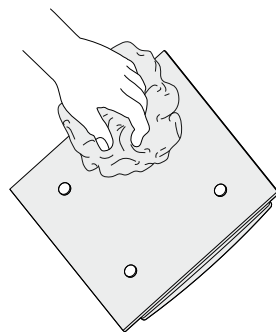
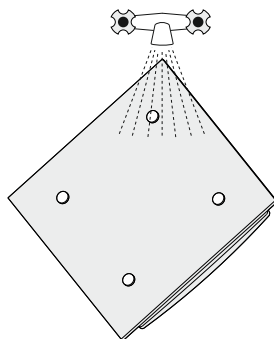
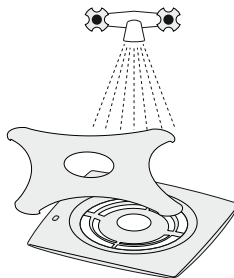
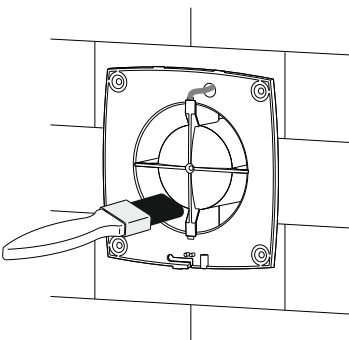
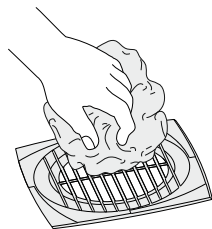
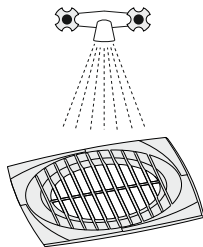
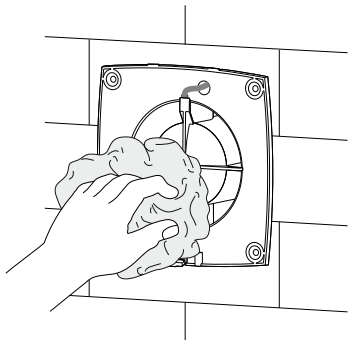
5.7

серия ЛД, ЛД Фреш Тайм

6



6.1



Acceptance certificate

Abnahmezeugnis

Certificat de réception

Certificato di accettazione

Akte van de aanvaarding

Certificado de ingreso

Certificat de receptie

Свидетельство о приемке

Свідоцтво про приймання

Akt odbioru

Osvědčení o kolaudaci

Átvételi bizonyítvány

D

Д

D1

Д1

S

С

S1

С1

LD

ЛД

LD light

ЛД лайт

V

В

turbo

турбо

press

пресс

100

LD Fresh Time

ЛД Фреш Тайм

N

Н

T

Т

K

К

12

12

125

X

X

A

А

T1

Т1

Q

Б

150

X1

X1

H

Н

L

Л

X star

X стар

Cosmo

Космо

Modern

Модерн

Techno

Техно

white

белый

Domino

Домино

black

черный

The fan device is ready for operation.

Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt.

Le ventilateur est reconnu valable à l'exploitation.

Il ventilatore è adatto per l'uso.

De ventilator is herkend voor het gebruik.

El ventilador es válido para la explotación.

Ventilatorul este apt pentru exploatare.

Вентилятор признан годным к эксплуатации.

Вентилятор визнано придатним до експлуатації.

Wentylator uznany został za nadający się do eksploatacji.

Ventilátor je uznán vyhovujícím k využití.

A ventilátor használhatónak volt elismerve.